Ty nie wiesz nawet jak mi źle

7 pieśni op. 5, nr 4

muzyka: Jerzy Gablenz

słowa: Antoni Waśkowski

ty	ńie	vjeʃ	navet	jak	mi	ʑle
Ty	**nie**	**wiesz**	**nawet**	**jak**	**mi**	**źle,**
you	don't	know	even	how	I	(feel) sorrowful

kiedy	ńie	vidʑe	tɕie	pʃy	sobie	
Kiedy	**nie**	**widzę**	**Cię**	**przy**	**sobie…**	
when	I don't	see	you	at	my side	

ʒãt	onyx	vjeʃb	i	bʒus
Rząd	**onych**	**wierzb**	**i**	**brzóz,**
the row	of those	willows	and	birches

v	ʒawobje	pʃede	mnã	droge	znatʃy	v	mgle
W	**żałobie**	**przede**	**mną**	**drogę**	**znaczy**	**w**	**mgle…**
in	mourning	in front	of me	the road	is marking	in	the fog

ty	ńie	vjeʃ	navet	jak	mi	ʑle
Ty	**nie**	**wiesz**	**nawet**	**jak**	**mi**	**źle,**
you	don't	know	even	how	I	(feel) sorrowfull

ty	ńie	vjeʃ	navet	jak	mi	ʒal
Ty	**nie**	**wiesz**	**nawet**	**jak**	**mi**	**żal,**
you	don't	know	even h	ow	I	(feel) sorrowfull

ʒe	muʃe	odejɕtɕ	juʃ	na	zafʃe
Że	**muszę**	**odejść**	**już**	**na**	**zawsze**
that	I have	to go away	already	for	ever

poza	mna	ńiebo	tsoras	krfafʃe
Poza	**mną**	**niebo**	**coraz**	**krwawsze,**
beside	me	the sky (is)	more and more	bloody

gore	jak	rospalona	stal
Gore	**jak**	**rozpalona**	**stal!**
is burning	like	aflame	steel

jak	sertse	ʒal	mi	bardzo	ʒal
Jak	**serce…**	**żal**	**mi**	**bardzo**	**żal…**
like	the heart	sorrowfull	I	very	sorrowfull (feel)